

Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 53 (1960)

Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VERBES IRRÉGULIERS

| Infinitif | Grund-form | Présent de l'indicatif | Présent du subjonctif |
|--------------|-------------|---|--|
| Acquérir | erwerben | j'acquiers, s, t, acquérons ez, acquièrent | que j'acquière, es, e, acqué- rions, iez, acquièrent |
| Aller | gehen | je vais, vas, va, allons, allez, vont | que j'aille, es, e, allions, iez, aillent |
| Asseoir (s') | sich setzen | je m'assieds, ds, d, assey- ons, asseyez, asseyent, ou m'assois, s, t | que je m'asseye, es, e, ions, iez, asseyent, ou que je m'assoie, es, e, assoient |
| Avoir | haben | j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont | que j'aie, aies, ait, ayons, ayez, aient |
| Battre | schlagen | je bats, bats, bat, battons, ez, ent | les autres temps sont ré- guliers |
| Boire | trinken | je bois, s, t, buvons, ez, boivent | que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent |
| Bouillir | sieden | je bous, s, t, bouillons, ez, ent | que je bouille, es, e, ions, iez, ent |
| Ceindre | umgürten | je ceins, s, t, ceignons, ez, ent | que je ceigne, es, e, ions, iez, ent |
| Conclure | schliessen | je conclus, s, t, concluons, ez, ent | que je conclue, es, e, ions, iez, ent |
| Confire | einmachen | je confis, s, t, confisons, ez, ent | que je confise, es, e, ions, iez, ent |
| Connaitre | kennen | je connais, s, ït, connais- sons, ez, ent | que je connaisse, es, e, ions, iez, ent |
| Coudre | nähen | je couds, ds, d, cousons, ez, ent | que je couse, es, e, ions, iez, ent |
| Courir | laufen | je cours, s, t, courons, ez, ent | que je courre, es, e, ions, iez, ent |
| Couvrir | decken | je couvre, es, e, couvrons, ez, ent | que je couvre, es, e, ions, iez, ent |
| Croire | glauben | je crois, s, t, croyons, ez, croient | que je croie, es, e, croyions, yiez, croient |
| Croître | wachsen | je croîs, ïs, it, croissons, ez, ent | que je croisse, es, e, ions, iez, ent |
| Cueillir | pflücken | je cueille, es, e, cueillons, ez, ent | que je cueille, es, e, ions, iez, ent |
| Cuire | kochen | je cuis, s, t, cuisons, ez, ent | que je cuise, es, e, ions, iez, ent |
| Devoir | müssen | je dois, s, t, devons, ez, doivent | que je doive, es, e, devions, iez, doivent |
| Dire | sagen | je dis, s, t, disons, dites, disent | que je dise, es, e, ions, iez, ent |
| Dormir | schlafen | je dors, s, t, dormons, ez, ent | que je dorme, es, e, ions, iez, ent |
| Écrire | schreiben | j'écris, s, t, écrivons, ez, ent | que j'écrive, es, e, ions, iez, ent |
| Envoyer | senden | j'envoie, ies, ie, envoyons, yez, ient | que j'envoie, ies, ie, envo- yions, yiez, envoient |
| Être | sein | je suis, tu es, il est, noussom- mes, vous êtes, ils sont | que je sois, s, t, soyons, yez, soient |

VERBES IRRÉGULIERS

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|----------------|--------------|--|------------------------|-------------------|-----------------|
| j'acquérais | j'acquis | j'acquerrai | acquiers, etc. | acquérant | acquis |
| j'allais | j'allai | j'irai | va, allons, allez | allant | allé |
| je m'asseyais | je m'assis | je m'asseyerai ou m'assiérai ou m'assoirai | assieds-toi, etc. | s'asseyant | assis |
| j'avais | j'eus | j'aurai | aie, ayons, ayez | ayant | eu |
| - | - | - | - | - | - |
| je buvais | je bus | je boirai | bois, etc. | buvant | bu |
| je bouillais | je bouillis | je bouillirai | bous, etc. | bouillant | bouilli |
| je ceignais | je ceignis | je ceindrai | ceins, etc. | ceignant | ceint |
| je concluais | je conclus | je conclurai | conclus, etc. | concluant | conclu |
| je confisais | je confis | je confirai | confis, etc. | confisant | confit |
| je connaissais | je connus | je connaîtrai | connais, etc. | connaissant | connu |
| je cousais | je cousis | je coudrai | couds, etc. | cousant | cousu |
| je courais | je courus | je courrai | cours, etc. | courant | couru |
| je couvrais | je couvris | je couvrirai | couver, etc. | couvrant | couvert |
| je croyais | je crus | je croirai | crois, etc. | croyant | cru |
| je croissais | je crûs | je croîtrai | croîs, etc. | croissant | crû, crue |
| je cueillais | je cueillis | je cueillerai | cueille, etc. | cueillant | cueilli |
| je cuisais | je cuisis | je cuirai | cuis, etc. | cuisant | cuit |
| je devais | je dus | je devrai | dois | devant | dû |
| je disais | je dis | je dirai | dis, etc. | disant | dit |
| je dormais | je dormis | je dormirai | dors, etc. | dormant | dormi |
| j'écrivais | j'écrivis | j'écrirai | écris, etc. | écrivant | écrit |
| j'envoyais | j'envoyai | j'enverrai | envoie, etc. | envoyant | envoyé |
| j'étais | je fus | je serai | sois, soyons, soyez | étant | été |

VERBES IRRÉGULIERS

| Infinitif | Grund-form | Présent de l'indicatif | Présent du subjonctif |
|-----------|-------------------------------|---|--|
| Faire | machen | je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font | que je fasse, es, e, ions, iez, ent |
| Falloir | müssen | il faut | qu'il faille |
| Fuir | fiehen | je fuis, s, t, fuyons, yez, fuient | que je fuie, es, e, fuyions, yiez, fuient |
| Haïr | hassen | je hais, s, t, haïssons, ez, ent | que je haïsse, es, e, ions, iez, ent |
| Lire | lesen | je lis, s, t, lisons, ez, ent | que je lise, es, e, ions, iez, ent |
| Luire | leuchten | je luis, s, t, luisions, ez, ent | que je luise, es, e, ions, iez, ent |
| maudire | fluchen | je maudis, s, t, maudis- sons, ez, ent | que je maudisse, es, e, ions, iez, ent |
| Mentir | lügen | je mens, s, t, mentons, ez, ent | que je mente, es, e, ions, iez, ent |
| Mettre | setzen, legen | je mets, ts, t, mettons, ez, ent | que je mette, es, e, ions, iez, ent |
| Moudre | mahlen | je mouds, ds, d, moulons, ez, ent | que je moule, es, e, ions, iez, ent |
| Mourir | sterben | je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent | que je meure, es, e, mou- rions, iez, meurent |
| Mouvoir | bewegen | je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent | que je meuve, es, e, mou- vions, iez, meuvent |
| Naître | geboren | je nais, s, ït, naissions, ez, ent | que je naise, es, e, ions, iez, ent |
| Paître | werden weiden | je pais, s, ït, paissions, ez, ent | que je paisse, es, e, ions, iez, ent |
| Paraître | erscheinen | je paraïs, s, ït, paraïssons, ez, ent | que je paraïsse, es, e, ions, iez, ent |
| Partir | abreisen | je pars, s, t, partons, ez, ent | que je parte, es, e, ions, iez, ent |
| Plaire | gefallen | je plais, s, ït, plaisons, ez, ent | que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent |
| Pleuvoir | regnen | il pleut | qu'il pleuve |
| Pouvoir | können | je puis (peux), peux, peut, pouvons, ez, peuvent | que je puisse, es, e, puis- sions, iez, ent |
| Prédire | vorher- sagen | je prédis, s, t, prédisons, ez, ent | le reste comme dire |
| Prendre | nehmen | je prends, ds, d, prenons, ez, ils prennent | que je prenne, es, e, pre- nions, iez, prennent |
| Résoudre | auflösen beschlies- sen | je résous, s, t, résolvons, ez, ent | que je résolve, es, e, ions, iez, ent |
| Rire | lachen | je ris, s, t, rions, ez, ent | que je rie, es, e, riions, iez, ent |
| Savoir | wissen | je sais, s, t, savons, ez, ent | que je sache, es, e, ions, iez, ent |
| Servir | dienken | je sers, s, t, servons, ez, ent | que je serve, es, e, ions, iez, ent |

VERBES IRRÉGULIERS

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|---------------------------|-------------------------|--------------------------|---|---------------------|-------------------|
| je faisais | je fis | je ferai | fais, etc. | faisant | fait |
| il fallait je fuyais | il fallut je fuis | il faudra je fuirai | — fuis, etc. | — fuyant | fallu fui |
| je haïssais | je haïs, nous haîmes | je haïrai | hais, etc. | haïssant | haï |
| je lisais | je lus | je lirai | lis, etc. | lisant | lu |
| je luisais | — | je luirai | — | luisant | lui |
| je maudis- sais | je maudis | je maudirai | maudis, etc. | maudis- sant | maudit |
| je mentais | je mentis | je mentirai | mens, etc. | mentant | menti |
| je mettais | je mis | je mettrai | mets, etc. | mettant | mis |
| je moulais | je moulus | je moudrai | mouds, etc. | moulant | moulu |
| je mourais | je mourus | je mourrai | meurs, etc. | mourant | mort |
| je mouvais | je mus | je mouvrai | meus, etc. | mouvant | mû, mue |
| je naissais | je naquis | je naîtrai | nais, etc. | naissant | né |
| je paissais | — | je paîtrai | pais, etc. | paissant | — |
| je paraissais | je parus | je paraîtrai | parais, etc. | paraissant | paru |
| je partais | je partis | je partirai | pars, etc. | partant | parti |
| je plaisais | je plus | je plairai | plais, etc. | plaisant | plu |
| il pleuvait je pouvais | il plut je pus | il pleuvra je pourrai | — — | pleuvant pouvant | plu pu |
| — | — | — | — | — | — |
| je prenais | je pris | je prendrai | prends, etc. | prenant | pris |
| je résolvais | je résolus | je résoudrai | résous, etc. | résolvant | résous, résolu |
| je riais | je ris | je rirai | ris, etc. | riant | ri |
| je savais | je sus | je saurai | sache, sa- chons, sachez sers, etc. | sachant | su |
| je servais | je servis | je servirai | | servant | servi |

VERBES IRRÉGULIERS

| Infinitif | Grund-form | Présent de l'indicatif | Présent du subjonctif |
|------------|------------|--|---|
| Sortir | ausgehen | je sors, s, t, sortons, ez, ent | que je sorte, es, e, ions, iez, ent |
| Suffire | genügen | je suffis, s, t, suffisons, ez, ent | que je suffise, es, e, ions, iez, ent |
| Suivre | folgen | je suis, s, t, suivons, ez, ent | que je suive, es, e, ions, iez, ent |
| Taire (se) | schweigen | je me tais, s, t, taisons, ez, ent | que je me taise, es, e, ions, iez, ent |
| Tenir | halten | je tiens, s, t, tenons, ez, tiennent | que je tiènne, es, e, tenions, iez, tiennent |
| Traire | melken | je traïs, s, t, trayons, yez, traient | que je traie, es, e, trayions, yiez, traient |
| Vaincre | siegen | je vaincs, cs, c, vainquons, ez, ent | que je vainque, es, e, ions, iez, ent |
| Valoir | gelten | je vaux, x, t, valons, ez, ent | que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent |
| Vêtir | kleiden | je vêts, ts, t, vêtons, ez, ent | que je vête, es, e, ions, iez, ent |
| Vivre | leben | je vis, s, t, vivons, ez, ent | que je vive, es, e, ions, iez, ent |
| Voir | sehen | je vois, s, t, voyons, yez, ils voient | que je voie, es, e, voyions, voyiez, voient |
| Vouloir | wollen | je veux, x, t, voulons, ez, veulent | que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent |

Mit gleichen Zeitformen wie die oben angeführten Verben:

Atteindre, erreichen .. comme ceindre
 Conduire, führen comme cuire
 Conquérir, erobern ... comme acquérir
 Construire, errichten . comme cuire
 Contraindre, zwingen . comme ceindre
 Contredire, wider-sprechen comme dire
 (vs. contredisez)
 Craindre, fürchten... comme ceindre
 Détruire, zerstören ... comme cuire
 Dissoudre, auflösen .. comme absoudre
 Feindre, vortäuschen . comme ceindre
 Induire, verleiten comme cuire
 Instruire, unterrichten. comme cuire
 Interdire, verbieten ... comme dire
 (vs. interdisez)

Introduire, einführen . comme cuire
 Joindre, zusammenfüg. comme ceindre
 Nuire, schaden comme cuire
 (part. prés. = nui)
 Offrir, anbieten comme couvrir
 Ouvrir, öffnen comme couvrir
 Peindre, malen comme ceindre
 Plaindre, beklagen.... comme ceindre
 Prévoir, voraussehen.. comme voir
 (je prévoirai)
 Réduire, verkleinern.. comme cuire
 Se repentir, bereuen .. comme mentir
 Sentir, fühlen comme mentir
 Souffrir, leiden..... comme couvrir
 Traduire, übersetzen.. comme cuire
 Venir, kommen comme tenir

VERBES IRRÉGULIERS

| Imparfait | Passé défini | Futur | Impératif | Participe présent | Participe passé |
|---------------|---|--------------|----------------------|-------------------|-----------------|
| je sortais | je sortis | je sortirai | sors, etc. | sortant | sorti |
| je suffisais | je suffis | je suffirai | suffis, etc. | suffisant | suffi |
| je suivais | je suivis | je suivrai | suis, etc. | suivant | suivi |
| je me taisais | je me tus | je me tairai | tais-toi, etc. | se taisant | tu |
| je tenais | je tins, nous tînmes, tîntes, tînrent | je tiendrai | tiens, etc. | tenant | tenu |
| je trayais | - | je trairai | trais, etc. | trayant | trait |
| je vainquais | je vainquis | je vaincrai | vaincs, etc. | vainquant | vaincu |
| je valais | je valus | je vaudrai | vaux, etc. | valant | valu |
| je vêtais | je vêtis | je vêtirai | vêts, etc. | vêtant | vêtu |
| je vivais | je vécus | je vivrai | vis, etc. | vivant | vécu |
| je voyais | je vis | je verrai | vois, etc. | voyant | vu |
| je voulais | je voulus | je voudrai | veuille, veuillez | voulant | voulu |

ENGLISCHE MASSE

1. Längenmass

1 Yard = 91,44 cm = 3 Fuss
 1 Fuss = 30,48 cm = 12 Inches
 1 Inch (Zoll) = 2,54 cm
 1 Meile (1760 Yards) = 1,609 km
 1 Knoten = 1 Seemeile (1,852 km)
 pro Stunde
 1 geographische Meile = 7,42 km

2. Flüssigkeitsmass

1 Gallon = 4,546 Liter = 4 Quarts
 1 Quart = 2 Pints, 8 G = 1 Bushel

3. Gewicht

1 Pfund (lb) = 453,6 g. 28 Pfund =
 1 Quarter, 4 Quarters = 1 Hundred-
 weight (cwt) = 50,8 kg. 20 Hundred-
 weights = 1 Ton.

BESONDERE TELEPHON-GESPRÄCHSARTEN

1. Telephonische Mitteilung (Telegrammvermittlung) vom Bahnhug aus durch Vermittlung des Kondukteurs, bis 14 Worte Fr. 1.75.

2. Telephondmeldungen. Die Telephonzentralen nehmen zur telephonischen Weiterbeförderung an einen oder mehrere Teilnehmer, oder auch «telephonlagernd», kurze Meldungen entgegen.

3. Gelegentliche Gespräche zu fester Zeit. Sie sind mindestens eine halbe Stunde zum voraus zu bestellen.